

DUAL CANYON GUIDE

CE 0082 UIAA 109: 2018

Adjustable double belay lanyard
Longe double réglable pour le canyoning



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

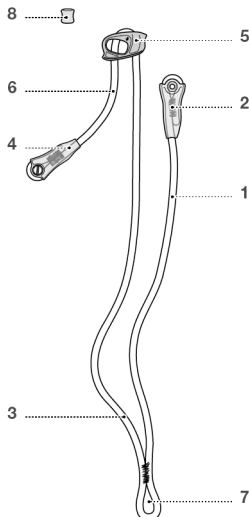


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

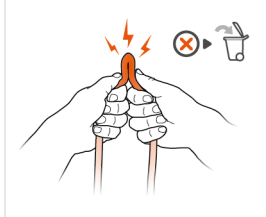
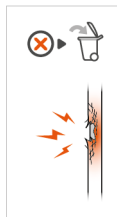
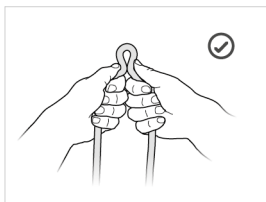
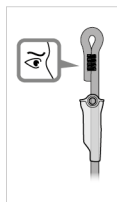
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

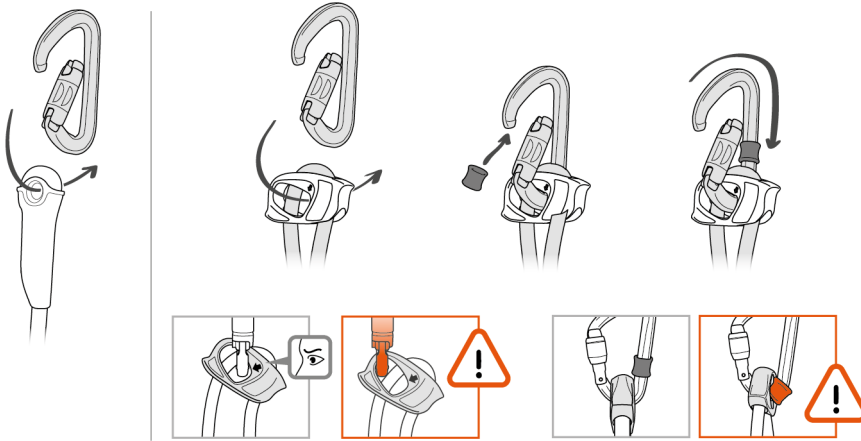


PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



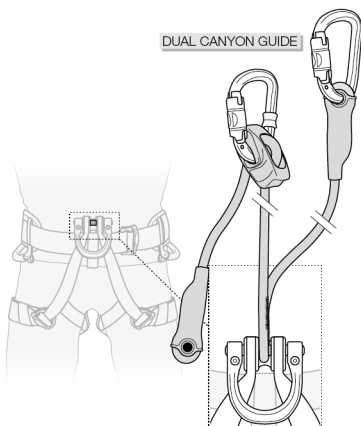
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Preparation
Préparation

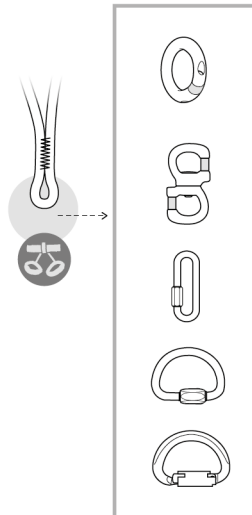


6. Installation

6a. Gated attachment point on the harness /
Point d'attache ouvrable du harnais

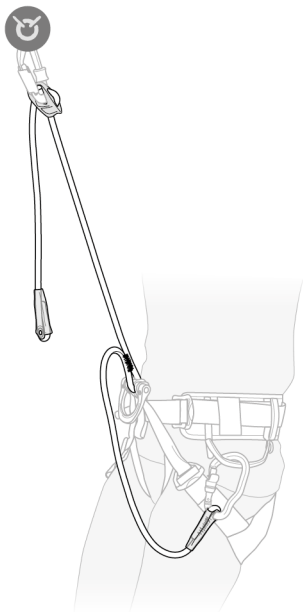


6b. Another harness /
Autre harnais

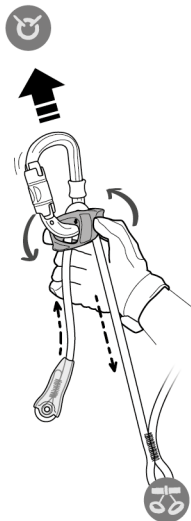


7. Working principle
Principe de fonctionnement

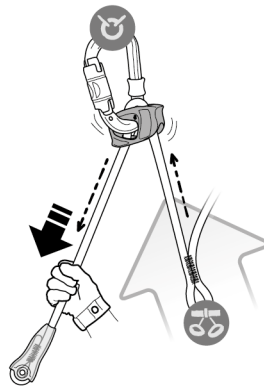
7a. Exemple of use /
Exemple d'utilisation



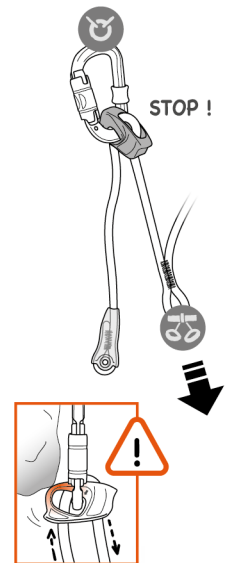
Extend the lanyard
Agrandir la longe



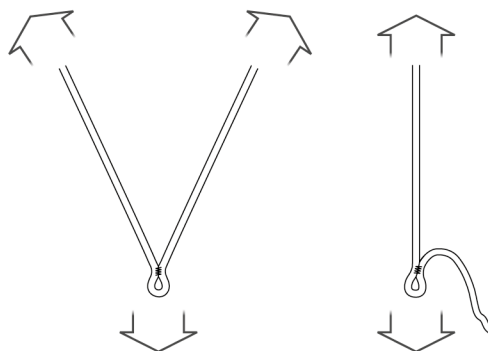
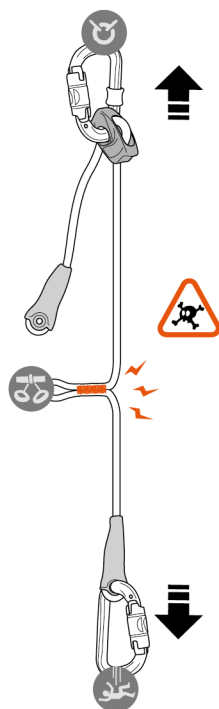
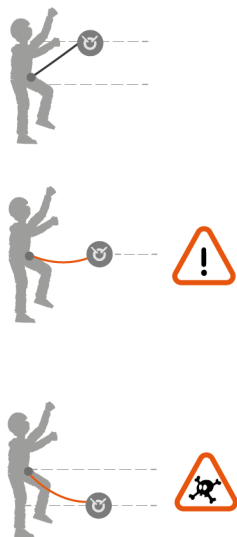
Shorten the lanyard
Raccourcir la longe



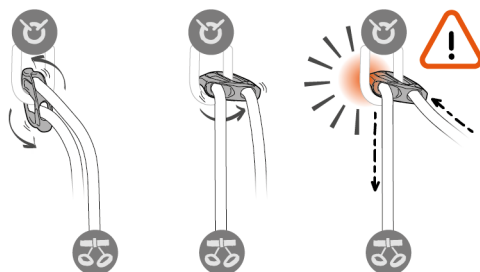
Positioning
Positionnement



8. Precautions for use
Précautions d'utilisation



Poor positioning that prevents locking
Mauvais positionnement empêchant le blocage



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 00 XX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



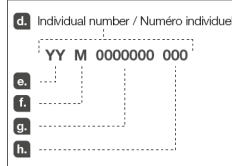
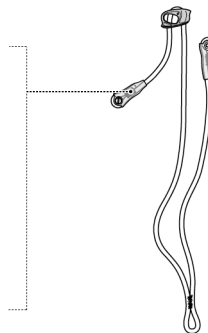
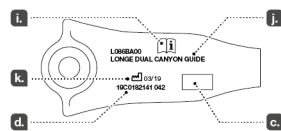
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Adjustable double belay lanyard.

Warning: the adjustable belay lanyard is not an energy absorber for self-belayed progression on a via ferrata (EN 958 standard), nor is it a lanyard for work at height (EN 354 standard). This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Fixed arm, (2) Sewn termination with plastic protection, (3) Adjustable arm, (4) Sewn termination, (5) Rope adjuster, (6) Reserve rope, (7) Harness attachment loop, (8) Positioning ring

Principal materials: nylon, high-modulus polyethylene, aluminum.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify that the rope adjuster has no deformation, marks, wear, corrosion...

Check the safety stitching and look carefully for any loose or cut threads.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your DUAL CANYON GUIDE belay lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

The SPIRIT SL or Sm'D RL carabiner is recommended for use with your belay lanyard's rope adjuster. VERTIGO, Am'D and ATTACHE have also been tested and are compatible. If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

5. Preparation

Install a locking connector on the fixed arm and in the rope adjuster on the adjustable arm. Verify that the connector is correctly installed in the rope adjuster (see drawing). Install the positioning ring to help improve connector positioning.

6. Installing the DUAL CANYON GUIDE lanyard

Installation on the harness

6a. Gated attachment point on the CANYON GUIDE harness

The two screws must be present and securely tightened to the specified torque.

Carefully follow the instructions for assembly and disassembly: see indicative arrows.

It is not necessary to completely remove the screw to free the pin.

If you lose a screw, contact Petzl after-sales service.

6b. Another harness

7. Working principle

7a. Example of usage

Extending the belay lanyard: tilt the rope adjuster to allow the rope to run.

Shortening the adjustable arm: pull on the reserve rope.

Positioning: adjust the length of the adjustable arm to keep it taut.

8. Precautions for use

Keep your belay lanyard taut, stay below the anchor.

To function, the rope adjuster must be able to rotate freely in the connector. Verify that the rope adjuster is correctly positioned in the connector when you connect to the anchor.

Warning: any other equipment attached to the same connector as the rope adjuster (your foot loop, for example) can cause the rope adjuster to malfunction. Beware of the reserve rope that can drag, get caught, and unbalance the user.

- Any force applied directly between the two lanyard ends can damage the connection point stitching and endanger the user.

Poor positioning that prevents locking

Warning: with certain connectors, the rope adjuster can rotate and get stuck in a position that prevents the rope from locking. Verify that the rope adjuster is correctly positioned in the connector when you connect to the anchor and before you put your body weight on the belay lanyard.

Knot

A knot can reduce the cord's initial strength by half.

Sharp edges

Beware of sharp edges that can damage the belay lanyard.

Ice and moisture

Under wet and icy conditions, locking performance may be reduced.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions** - **E. Cleaning/disinfection** - **F. Drying** - **G. Storage/transport** - **H. Maintenance** - **I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe double de relais réglable.

Attention, la longe de relais réglable n'est ni un absorbeur d'énergie pour la progression en auto-assurance sur via ferrata (norme EN 958), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brin fixe, (2) Terminaison cousue avec protection plastique, (3) Brin réglable, (4)

terminaison cousue, (5) Bloqueur, (6) Réserve de corde, (7) Boucle de connexion au harnais, (8) Bague de maintien.

Matériaux principaux : polyamide, polyéthylène haute ténacité, aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le bloqueur l'absence de déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez les coutures de sécurité : attention aux fils coupés, distendus.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre longe de relais DUAL CANYON GUIDE doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

L'utilisation du SPIRIT SL ou Sm'D RL est préconisée avec le bloqueur de votre longe de relais. VERTIGO, Am'D et ATTACHE ont aussi été testés et sont compatibles. Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

5. Préparation

Installez un connecteur à verrouillage sur le brin fixe et dans le bloqueur du brin réglable. Vérifiez le placement correct du connecteur dans le bloqueur (voir dessin). Installez la bague de maintien pour améliorer le positionnement des connecteurs.

6. Installation de la longe DUAL CANYON GUIDE

Installation au harnais

6a. Point d'attache ouvrable du harnais CANYON GUIDE

Les deux vis doivent être présentes et serrées fermement au couple indiqué.

Suivez précisément les instructions de montage et démontage : voir flèches indicatives.

Il n'est pas nécessaire d'enlever complètement la vis pour libérer l'axe.

Si vous perdez une vis, contactez le service après-vente Petzl.

6b. Autre harnais

7. Principe de fonctionnement

7a. Exemple d'utilisation

Agrandir la longe de relais : faites basculer le bloqueur pour permettre le défilement de corde.

Raccourcir le brin réglable : tirez sur la réserve de corde.

Positionnement : ajustez la longueur du brin réglable pour rester en tension.

8. Précautions d'utilisation

Gardez votre longe de relais tendue ; restez en aval de l'ancrage.

Pour fonctionner, le bloqueur doit pouvoir pivoter librement dans le connecteur.

Vérifiez le bon placement du bloqueur dans le connecteur au moment de vous connecter à l'ancrage.

Attention, tout autre élément connecté dans le même connecteur que le bloqueur (par exemple votre pédale) pourrait entraver son fonctionnement. Attention à la réserve de corde qui peut trainer, se coincer et déséquilibrer l'utilisateur.

- Tout effort direct entre les deux bouts de longe peut endommager la couture du point de connexion et mettre en danger l'utilisateur.

Mauvais positionnement empêchant le blocage

Attention, avec certains connecteurs le bloqueur peut rester bloqué après avoir pivoté, dans une position empêchant le blocage de la corde. Vérifiez le bon placement du bloqueur dans le connecteur au moment de vous connecter à l'ancrage et avant de vous mettre en tension sur la longe de relais.

Nœud

Un nœud peut diviser par deux la résistance initiale de la corde.

Arêtes tranchantes

Attention aux arêtes tranchantes qui risquent d'endommager la longe de relais.

Gel et humidité

Sous l'effet de l'humidité et du gel, le blocage peut être moins performant.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Duré de vie : 10 ans - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage/désinfection** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport** - **H. Entretien** - **I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Date de fabrication (mois/année)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。調節型ビレイ用ダブルランヤードです。警告: 調節型ビレイ用ランヤードは、EN 958 規格に適合したヴァイフェラータ用のエネルギーアブソーバーではありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 固定アーム、(2) プラスチックスリーブ付縫製処理済み末端、(3) 調節型アーム、(4) 縫製処理済み末端、(5) ロープクランプ、(6) 末端側ロープ、(7) ハーネスアタッチメントループ、(8) ポジショニングリング

主な素材: ナイロン、高弾性ポリエチレン、アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや切れ目がないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。DUAL CANYON GUIDE と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。ビレイ用ランヤードのロープクランプと併用するカラビナには、SPIRIT SL または Sm'D RL をお勧めします。カラビナ VERTIGO、Am'D、ATTACHE についても、併用に適していることが確認されています。その他のコネクターを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

5.準備

固定アームの先端および調節型アームのロープクランプにロックングカラビナをセットします。ロックングカラビナがロープクランプに正しくセットされていることを確認してください (図参照)。ポジショニングリングは、カラビナが適切な向きになるようにサポートします。

6.DUAL CANYON GUIDE ランヤードのセット

ハーネスへの取り付け

6a.ハーネス CANYON GUIDE のゲート付アタッチメントポイント

指定のトルク値で 2 本のスクリューがしっかりと締まっていることを確認してください。取り付けおよび取り外しの説明に正確に従ってください: 矢印を参照してください。ピンを外す際、スクリューを完全に取り外す必要はありません。スクリューを紛失した場合は、(株)アルテリアにご相談ください。

6b.その他のハーネス

7.機能の原理

7a.使用例

アームを長く調節する: ロープクランプを傾けるとロープが流れます。

アームを短く調節する: 末端側のロープを引きます。ポジショニング: 調節型アームの長さを調節し、常にランヤードにたるみがない状態を維持してください。

8.使用上の注意

ビレイ用ランヤードにたるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。

正しく機能するには、コネクターによりロープクランプの動きが妨げられないようにする必要があります。支点にクリップする際、ロープクランプがコネクターの中で正しい位置にあることを確認してください。

警告: ロープクランプにセットしたカラビナに別の用具を取り付けると (例: フットループ)、ロープクランプが正しく機能しない危険があります。末端側ロープが引っかかることにより、バランスを崩さないように注意してください。

ランヤードの両末端それぞれに異なる方向の荷重がかかると、接続箇所の縫製部分にダメージを与え、ユーザーに危険が及ぶおそれがあります

正しい位置にない場合、ロック機能が妨げられます。

警告: コネクターによっては、ロック機能が妨げられる位置でロープクランプが動かなくなる場合があります。支点にクリップしてビレイ用ランヤードに荷重をかける前に、ロープクランプがコネクターの中で正しい位置にあることを確認してください。

ノット

ノットをつくること、コードの強度が初期値の半分程度まで低下する可能性があります。

鋭利な角

ビレイ用ランヤードを損傷させるような鋭利な角に注意してください。

氷結と濡れ

濡れたり氷がついたりした状態では、ロック機能が低下する場合があります。

9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング / 消毒** - **F.交換** - **G.保管 / 持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造 / 修理** (バウスのエッチングを除き、ベツルの施設での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Dvojitý nastavitelný zajišťovací prostředek. Dvojitý nastavitelný zajišťovací prostředek není ani tlumič pádu pro jistější postup na cestách via ferrata (EN 958), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách (norma EN 354). Zatlžení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cípnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jistiže nejste schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pevná smyčka, (2) Zatlžené zakončení s plastovým krytem, (3) Nastavitelná smyčka, (4) Zatlžené zakončení, (5) Nastavovací segment lana, (6) Rezervní lano, (7) Připojovací oko pro postroj, (8) Polohovací kroužek. Hlavní materiály: polyamid, vysoce modulární polyetylen, hliník.

3. Prohlídka, kontrolní bod

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda lanová svěra nevykazuje žádné deformace, vrypky, opotřebení, korozi, atd.

Zkontrolujte bezpečnostní švy a zaměřte se na vytvázená nebo přetřezaná vlákna.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašim zajišťovacím prostředkem DUAL CANYON GUIDE musí splňovat soustavné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

Pro použití s nastaveným segmentem lana vašeho zajišťovacího prostředku doporučujeme karabiny SPIRIT SL nebo Sm'D RL. Karabiny VERTIGO, Am'D a ATTACHE byly také testovány a jsou kompatibilní. Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkušou slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

5. Příprava

Instalujte karabínu s pojiskou zámku na pevnou smyčku a do lanové svěry na nastavitelné smyčce. Zkontrolujte správnou instalaci karabiny v lanové svěře (viz nářeky). Instalujte polohovací kroužek, který napomáhá dosáhnout správné polohy karabiny.

6. Instalace spojovacího prostředku DUAL CANYON GUIDE

Připojení k postroji

6a. Rozebíratelný připojovací bod na úvazku CANYON GUIDE

Oba šroubky musí být na místě a bezpečně dotazeny předepsaným momentem. Pozorně sledujte pokyny pro sborku a rozborku: viz znázorněné šipky. Není nutné zcela vřoubovat šroubky ze závitu. Pokud ztratíte šroubovák, kontaktujte servisní centrum Petzl.

6b. Ostatní úvazky

7. Funkce

7a. Příklady použití

Prodloužení zajišťovacího prostředku: naklopte nastavovací segment lana a nechte lano proklouznout.

Zkrácení nastavitelné smyčky: zatáhněte za rezervní lano.

Polohování: nastavte délku nastavitelné smyčky tak, aby byla neustále pod napětím.

8. Bezpečnostní opatření

Zajišťovací prostředek udržujte napnutý; zůstávejte pod kotvicím bodem. Aby fungovala, musí se lanová svěra volně otáčet v karabině. Při připojení do kotvicího bodu si ověřte, je-li lanová svěra správně umístěna v karabině. Upozornění: jakékoli další vybavení připojené do stejné karabiny jako lanová svěra (např. vaše stupačka), může vyřadit funkci lanové svěry. Pozor na rezervní lano, která se může zachytit a vycítlit uživatele z rovnováhy. - Jakékoli zařízení působící přímo mezi dvěma konci smyček spojovacího prostředku může nesčíkatvis kotvicího bodu a ohrozit uživatele.

Nedostatečná poloha, která neumožní zablokování

Upozornění: u některých karabin může dojít k otočení nastavovacího segmentu a jeho uvznutí v poloze, která brání zablokování lana. Ověřte si správnou polohu nastavovacího segmentu na karabině při zapojování do kotvicího bodu a před odsednutím do zajišťovacího prostředku.

Úzly

Úzly na šňůře snižuje její uvedenou pevnost o polovinu.

Ostré hrany

Pozor na ostré hrany, které mohou poškodit zajišťovací prostředek.

Led a vlhkost

Ve vlhkých a ledových podmínkách může být blokovácí funkce snížena.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některá výjimečná situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotí, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Ústředí/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Opravy/oprav** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkušou EU - b. Číslo oznamého subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Pečlivě čtejte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Datum výroby (měsíc/rok)